

CONTENTS

List of Illustrations ix

Prologue	1
1 Variations on a Preface	16
Translating the Word <i>Nègre</i>	
The Frame of Blackness	
Race and the Modern Anthology	
Border Work	
A Blues Note	
2 On Reciprocity: René Maran and Alain Locke	69
<i>Véritable Roman Nègre</i>	
A “Black Logic” of the Preface	
Paris, Heart of the Negro Race	
Encounter on the Rhine	
The Practice of Diaspora	
3 Feminism and <i>L’Internationalisme Noir</i>: Paulette Nardal	119
Gender in Black Paris	
Feminism and <i>La Dépêche Africaine</i>	
Salons and <i>Cercles d’Amis</i>	
Black Magic	
Begin the Beguine	
4 Vagabond Internationalism: Claude McKay’s <i>Banjo</i>	187
<i>Légitime Défense</i> : Translating <i>Banjo</i>	
Vagabond Internationalism	
Diaspora and the “Passable Word”	
The Boys in the Band	
Black Radicalism and the Politics of Form	

5 Inventing the Black International:	
George Padmore and Tiemoko Garan Kouyaté	241
The Negro Worker	
Black Collaboration, Black Deviation	
Black Marxism in Translation	
Toward a Francophone Internationalism	
International African	
Coda: The Last Anthology	306
<i>Notes</i>	321
<i>Acknowledgments</i>	387
<i>Index</i>	391